

Szülői meghatalmazás / Parental contributory declaration

Az utazás adatai: / Details of the trip: Időpont: / Date:.....
Gyermek személyes adatai: / Personal details of the child:

Név: / Name:Születési hely és idő: / Place and date of birth.....

Nemzetiség: / Nationality:

Útlevelezszám: / Passport number:Az útlevelez érvényességi ideje: / Passport expires

Ezennel, mint szülő nyilatkozom és engedélyezem, hogy fent megnevezett gyermekem az intézmény pedagógusainak felügyeletével a fenti időpontban részt vegyen az utazáson. Az utazás során a gyermekem ügyében – a velem való egyeztetés szerinti - intézkedésre és nyilatkozattételre a megnevezett pedagógus jogosult és köteles.

As a parent, I hereby declare and authorize that my child named above is taking part on the trip on the above date under the supervision of the teachers of the institution. During the trip, the named teacher is entitled and obliged to make arrangements and provide information on my child's case, as agreed with me.

Pedagógus adatai: / Details of the teacher:

Név: /Name.....Születési hely és idő: Place and date of birth

Nemzetiség: / Nationality.....

Útlevelezszám: / Passport number.....Az útlevelez érvényességi ideje: / Passport expires

A meghatalmazás kiterjed:

- a haladéktalan egészségügyi döntések meghozatalára, a nevünkben való nyilatkozattételre (pl. orvosi vizsgálatok, orvosi, kórházi ellátás igénybevétele, gyógyszer beadása, döntés a kezelés módjáról stb.)

- képviselőt a hatóságok, rendőrség, konzulátus előtt szükség esetén (pl. elloptott útlevelez pótlása stb.).

Azzal, hogy amint lehetséges, a felhatalmazott köteles a szülőt tájékoztatni, vele a kapcsolatot folyamatosan tartani, a biztosító felé szükség esetén nyilatkozni, szükség esetén a költségekről tájékoztatást adni és egyeztetni.

This declaration is valid for the teacher to:

- make urgent medical decisions in the name of the parents (e.g. medical examinations, hospitalisation, giving medications, decision about the method of treatment)

- represent the student at authorities, police, embassy (e. g. replacement of a stolen passport) with the obligation of informing the parents, keeping in touch with them, signing official statement for the insurance company and, if needed, giving information on the costs and coordination.

Tudomásul veszem továbbá, hogy az utazás során a gyermekem által okozott károkért és azok megtérítéséért a szülőt terheli a felelősség.

I also note that the parent is responsible for any damages caused by their child during the trip, as well as for any related compensation.

A szülők adatai: /Personal details of the parents:

Név: / Name..... Név: / Name.....

Cím: / Address..... Cím: /Address.....

Telefonszám: / Phone number Telefonszám: / Phone number

Aláírás: / Signature Aláírás: / Signature.....

Tanúk adatai: / Personal details of witnesses:

Név: / Name Név: /Name.....

Cím: / Address:..... Cím: /Address.....

Dátum: /Date Dátum: /Date

Aláírás: /Signature..... Aláírás: /Signature.....